

Image not found

Lirica Medievale Romanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Ges no mi desconort > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

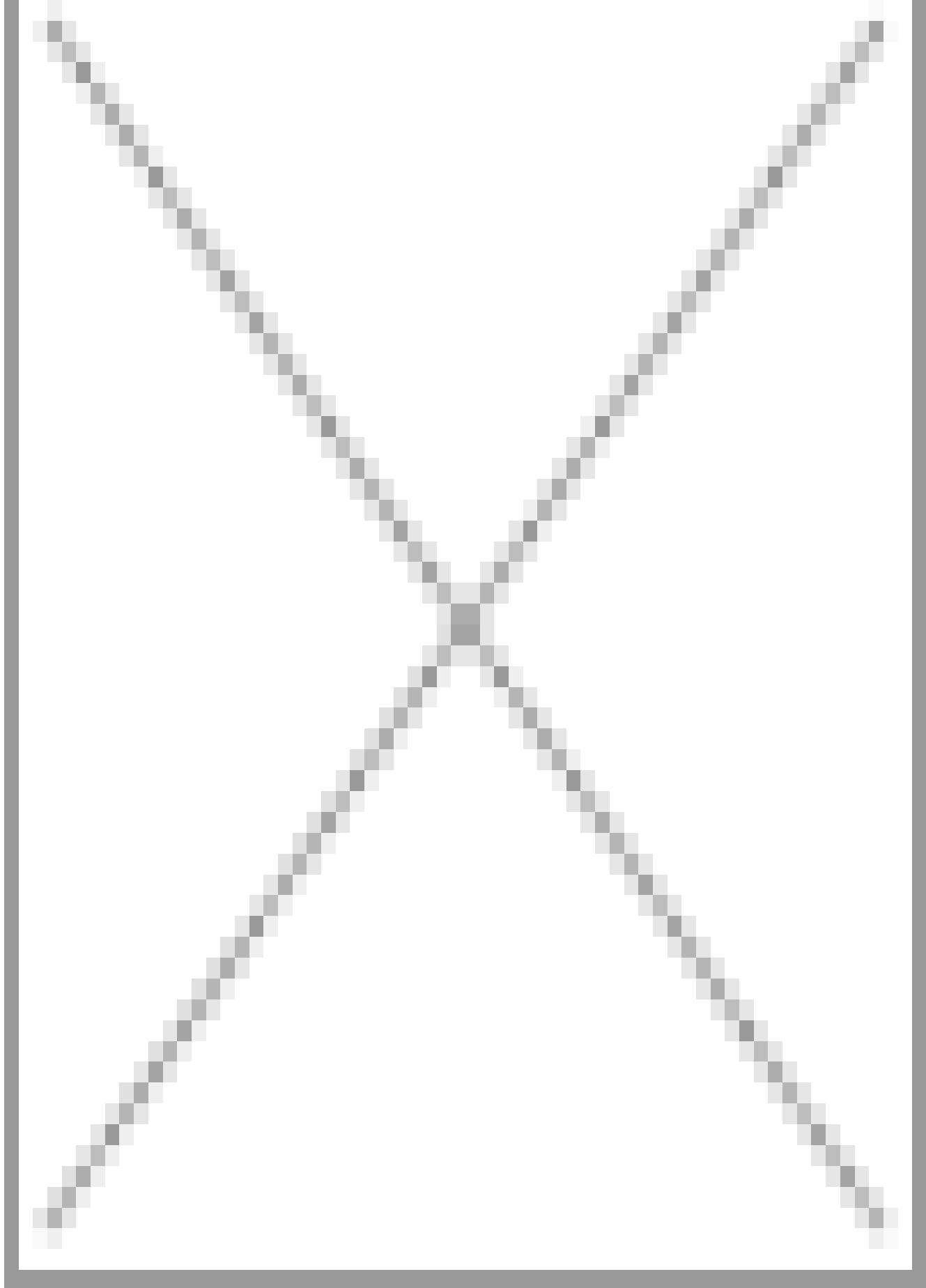
- letto 361 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

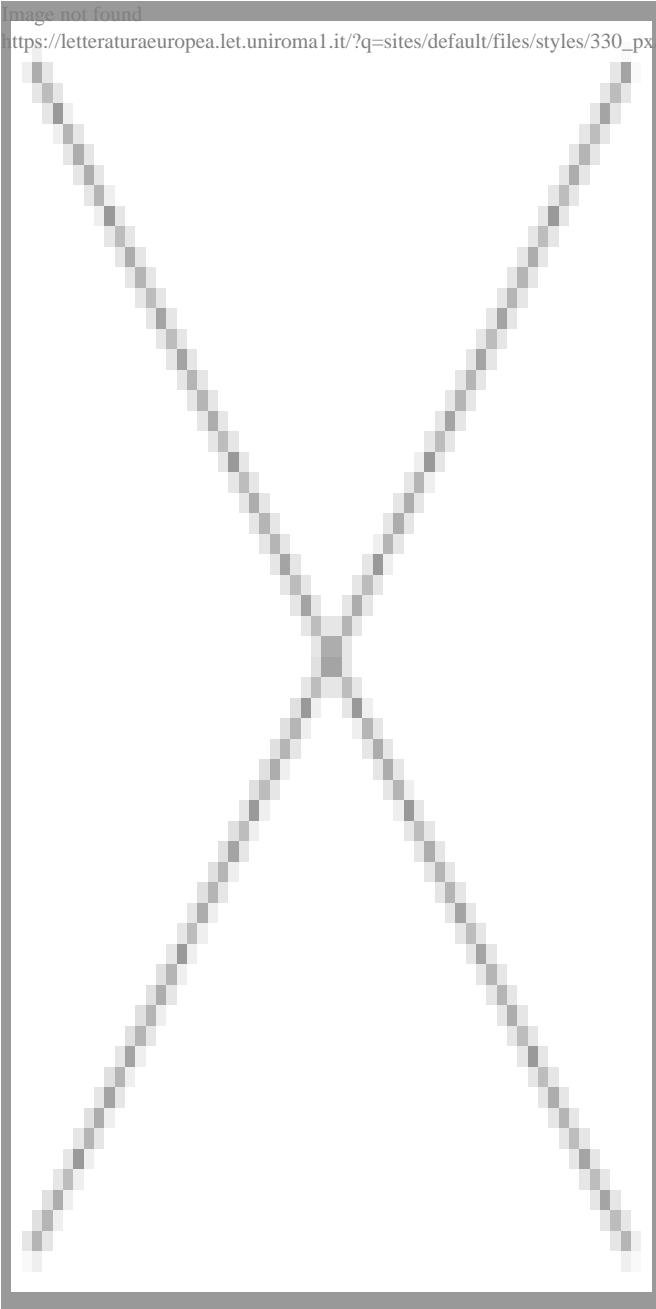
https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_369.jpeg



- letto 254 volte

Edizione diplomatica

178 v



Aquesta es la razos daquest siruentes. xxvi.
 All temps qu'en richartz era comte de peñieus. A(n)z
 quel fos reis. Bertrans de born si era sos ene-
 mics. p(er)so quem bertrams uolia ben al rei ioue.
 Que guerreaua adoncs abenrichartz quera sos
 fraire. Enbertrans si auia fait iurar contran richa-
 rt. lo bon uestcomte de lemogas. Que auia [...] naema-
 rs. El uestcomte de uetedorn. El uestcomte de gu-
mel. El comte de peiragors eson fraire. El comte
 dengoleime esos dos fraires. El comte raimon de
 tolosa. El comte de flandres. El comte de barso-
 lona. Encentoill de starac un comte de gascom-
 gna. En gaston de bearn comte de bigoza. El co(m)-
 te de digon. Etuich aquistz sil abandoneron efeir-
 on patz ses lui. Eses p(er)iureron uas lui. Enaemars
 lo uestcomte de lemogas que plus lera tengutz damo(r)
 ede sagramen sil abandonet efetz pas ses lui. En
 richartz cant saup que tuich aquistz lauion aban-
 donat el sen uencdenant autafort ablasoa ost. E
 dis eiuret que iamais noseñ partiria sil noill da-
 ua Autafort. Eno uenia ason comandamen. Ber-
 trans quant auzi so quem richartz auia iurat esabi-
 a quel era abandonatz de totz aquestz que uos auetz
 ausit. Sil detlo castel esi uens ason coma(n)damen.
 El coms richartz lo recep perdonali ebaisan lo. E
 sapchazt que p(er) una cobla quel fetz el siruentes.
 lo cals comessa. Sil coms mes auine(n)s eno(n) auars.
 lo coms richartz li p(er)donet son brau talan. Ere(n)det
 li son castel autafort. Euengren fui amic coral.
 Euai sen en Bertrans ecom(en)sa auguerreiar naem-
 ar lo uestcomte que auia desamparat. El comte de
 peiragors. Don bertrans receup de grans dans.
 Et el alor fetz de grans mals. Enrichartz quant
 fon deue(n)gutz reis passet outramar. Enbertrans re-
 mas guerreian. Don bertrans fetz daquestas doas
 razos aquest siruentes. Ges eu nom desconort. (et)c(era).

tiri

- letto 328 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Aquesta es la razos daquest siruentes. xxviy.

Al temps quen richartz era coms de peitieus. A(n)z
quel fos reis. Bertrans de born si era sos ene-
mics. p(er)so quem bertrams uolia ben al rei ioue.
Que guerreiaua adoncs abenrichartz quera sos
fraire. Enbertrans si auia fait iurar contran richa-
rt. lo bon uescomte de lemogas. Que auia [...] naema-
rs. El uescomte de uentedorn. El uescomte de gu-
mel. El comte de peiragors eson fraire. El comte
dengoleime esos dos fraires. El comte raimon de
tolosa. El comte de flandres. El comte de barso-
lona. Encentoill de starac un comte de gascom-
gna. En gaston de bearn comte de bigoza. El co(m)-
te de digon. Etuich aquistz sil abandoneron efeir-
on patz ses lui. Eses p(er)iureron uas lui. Enaemars
lo uescoms de lemogas que plus lera tengutz damo(r)
ede sagramen sil abandonet efetz pas ses lui. En
richartz cant saup que tuich aquist lauion aban-
donat el sen uenc denant autafort ablasoa ost. E
dis eiuret que iamais nosen partiria sil noill da-
ua Autafort. Eno uenia ason comandamen. Ber-
trans quant auzi so quem richartz auia iurat esabi-
a quel era abandonatz de totz aquestz que uos auetz
ausit. Sil detlo castel esi uens ason coma(n)damen.
El coms richartz lo recep perdonali ebaisan lo. E
sapchatz que p(er) una cobla quel fetz el siruentes.
lo cals comensa. Sil coms mes auine(n)s eno(n) auars.
lo coms richartz li p(er)donet son brau talan. Ere(n)det
li son castel autafort. Euengren fui amic coral.
Euai sen en Bertrans ecom(en)sa auguerreiar naem-
ar lo uescomte que auia desamparat. El comte de
peiregors. Don bertans receup de grans dans.
Et el alor fetz de grans mals. Enrichartz quant
fon deue(n)gutz reis passet outramar. Enbertrans re-
mas guerreian. Don bertrans fetz daquestas doas
razos aquest siruentes. Ges eu nom desconort. (et)c(era).

Aquesta es la razos daquest siruentes. xxviy.

Al temps qu'En R
qu'el fos reis, Bert
per so que-m Bert
que guerreava ad
fraire, En Bertrans
lo bon vescomte d
e-l vescomte de V
e-l comte de Peira
d'Engoleime e sos
Tolosa e-l comte d
e-N Centoill d'Ester
e-N Gaston de Be
de Digon. E tuch
patz ses lui e ses p
lo vescoms de Lem
e de sagramen, si
Richartz, cant sau
el s'en venc denan
dis e juret que jam
Autafort e no ven
qu'el era abandonat
ausit, si-l det lo ca
E-l coms Richartz
sapchatz que, per
lo cals comensa:
Lo coms Richartz
li son castel Autaf
E vai sen e'N Bert
lo vescomte que a
Peiregors; don Be
et el alor fetz de g
fon devengutz reis
razos aquest sirve

- letto 219 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-139>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f369.item.r=Chansonnier.langFR>